

ADC® Accesorios para Esfigmomanómetro



Gracias por elegir piezas y accesorios originales de la línea de esfigmomanómetros Diagnostix de ADC. Cada componente ha sido cuidadosamente diseñado para maximizar el rendimiento. Esta guía de instrucciones de uso se refiere a los manómetros Diagnostix de ADC (de bolsillo, tipo palma y de esfera), a las vejigas de repuesto Adcuff (serie 815), a los brazaletes de repuesto Adcuff (serie 845) y a nuestro conjunto de pera y válvula (modelo 872N).

Advertencias Generales: ⚠

Una advertencia en este manual identifica una condición o práctica que, si no se corrige o interrumpe de inmediato, podría provocar lesiones, enfermedades o la muerte del paciente.

⚠ ADVERTENCIA: Si este equipo es modificado, se deben realizar las inspecciones y pruebas adecuadas para garantizar su uso seguro continuo.

⚠ ADVERTENCIA: No permita que el brazalete de presión arterial permanezca en el paciente durante más de 10 minutos si está inflado por encima de 10 mmHg. Esto puede

causar molestias, alterar la circulación sanguínea y contribuir a lesiones en los nervios periféricos.

⚠ ADVERTENCIA: No aplique el brazalete sobre piel delicada o dañada. Revise con frecuencia el sitio de colocación para detectar signos de irritación.

⚠ ADVERTENCIA: La seguridad y eficacia con los tamaños de brazalete para neonatos del 1 al 5 no están establecidas.

⚠ ADVERTENCIA: Utilice el brazalete solo cuando las marcas de rango indicadas en el mismo confirmen que se ha seleccionado el tamaño adecuado; de lo contrario, pueden producirse lecturas erróneas.

⚠ ADVERTENCIA: Deje espacio entre el paciente y el brazalete. Si está correctamente colocado, deben caber dos dedos en ese espacio.

⚠ ADVERTENCIA: No aplique el brazalete en extremidades que estén siendo utilizadas para infusión intravenosa (IV).

⚠ ADVERTENCIA: El paciente debe permanecer quieto durante la medición para evitar lecturas incorrectas.

⚠ ADVERTENCIA: Si se utilizan conectores tipo *luer lock* en la construcción del tubo, existe la posibilidad de que se conecten accidentalmente a sistemas de fluidos intravasculares, lo cual podría permitir la entrada de aire en un vaso sanguíneo. Consulte a un médico de inmediato si esto ocurre.

⚠ PRECAUCIÓN: Para obtener la mayor precisión de su instrumento de presión arterial, se recomienda utilizarlo dentro de un rango de temperatura de 50 °F a 104 °F (10 °C a 40 °C), con una humedad relativa del 15 % al 85 % (sin condensación).

⚠ PRECAUCIÓN: El rango de presión del manómetro es de 0 mmHg a 300 mmHg.

⚠ PRECAUCIÓN: Las altitudes extremas pueden afectar las lecturas de la presión arterial. Su dispositivo ha sido diseñado para condiciones ambientales normales.

⚠ PRECAUCIÓN: Este producto mantendrá las características de seguridad y rendimiento especificadas a temperaturas entre -4 °F y 131 °F (-20 °C a 55 °C) y una humedad relativa del 15 % al 85 %.

⚠ PRECAUCIÓN: No planche el brazalete.

⚠ PRECAUCIÓN: No esterilice el brazalete con calor ni vapor.

Definición de Símbolos

Los siguientes símbolos están asociados con su esfigmomanómetro ADC:

Símbolo	Definición	Símbolo	Definición
	Importante Precaución		Consulte las instrucciones de uso
	No fabricado con látex de caucho natural		Límite de temperatura
	Libre de ftalatos		Limitación de humedad
	Fabricante		Fecha de fabricación
	Representante autorizado en UE		Identificador Único Dispositivo
	Representante del Reino Unido		Número de Catálogo
	Representante autorizado en Suiza		No Estéril
	Dispositivo Médico		Código de lote
	Tamaño de circunferencia		No usar si el paquete está dañado
	Cumple con los requisitos generales de seguridad y rendimiento del Reglamento (UE) 93/42 de la Unión Europea		Importador
			Distribuidor

Normativas

ANSI/AAMI/ISO 81060-1:2007 • EN / ISO 81060 - 1:2012

Eliminación

Cuando su esfigmomanómetro o cualquiera de sus componentes haya llegado al final de su vida útil, asegúrese de desecharlos de acuerdo con todas las normativas ambientales regionales y nacionales. Los dispositivos que se hayan contaminado deben eliminarse conforme a las ordenanzas y regulaciones locales correspondientes.

Manómetros: de Bolsillo, de Palma y de Esfera



Uso Previsto

Los manómetros para presión arterial de ADC están diseñados para usarse con brazaletes de presión arterial no invasivos de ADC y compatibles. Están destinados a utilizarse con sistemas de inflado compatibles y en conjunto con un estetoscopio para obtener lecturas manuales de la presión arterial.

Conexión del manómetro al sistema de inflado

Modelos Tipo Bolsillo: 800, 802, 808N, 809N

La espiga en la parte inferior del manómetro se ajusta por fricción al tubo de la mayoría de los sistemas de brazalete y vejiga de dos tubos disponibles comercialmente.

⚠ ADVERTENCIA: El manómetro tipo bolsillo está diseñado para su uso con sistemas de dos tubos, donde un tubo se conecta al manómetro y el otro a la fuente de inflado (pera y válvula).



Modelo Tipo Palma: 804N

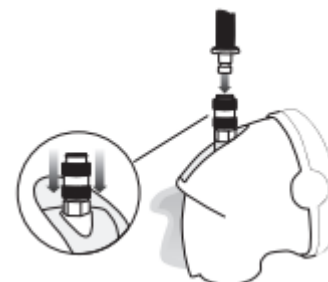
Conector 804N: Inserte el conector metálico HP en el receptor metálico hasta que haga clic.

Para Liberar: Deslice el collar del receptor hacia abajo, en dirección al manómetro, hasta que el conector se libere.

⚠ ADVERTENCIA: No retire el receptor metálico del manómetro.

⚠ ADVERTENCIA: El manómetro tipo palma está diseñado para su uso con sistemas de un solo tubo.

⚠ ADVERTENCIA: Para evitar daños al instrumento, no fuerce el conector en el puerto.

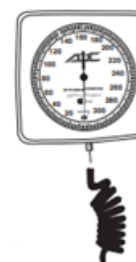


Modelo Tipo Esfera: 805

La espiga en la parte inferior del manómetro se ajusta por fricción a la mayoría de los tubos en espiral disponibles comercialmente.

⚠ ADVERTENCIA: El manómetro tipo esfera está diseñado para su uso con sistemas de DOS tubos, donde un tubo se conecta al tubo en espiral unido al manómetro y el otro a la fuente de inflado (pera y válvula).

⚠ PRECAUCIÓN: Para todos los sistemas de presión arterial que pueden montarse en la pared, asegúrese de que la unidad esté firmemente instalada antes de usarla, para evitar daños al instrumento y posibles lesiones al paciente.

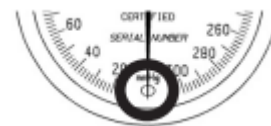


Mantenimiento del Manómetro

El manómetro puede limpiarse con un paño suave, pero no debe desmontarse bajo ninguna circunstancia. Si la aguja indicadora del manómetro se encuentra fuera de la marca ovalada de calibración, el manómetro debe ser recalibrado dentro de un margen de ± 3 mmHg, en comparación con un dispositivo de referencia certificado según normas nacionales o internacionales de medición. No se permite el uso de manómetros cuya aguja indicadora se encuentre fuera de esta marca.

El fabricante recomienda realizar una verificación de calibración cada 2 años.

NOTA: Almacene el manómetro con la válvula en posición de escape total.



Control de Calidad del Manómetro

A cada aneroide se le asigna automáticamente un número de serie y un número de lote durante el proceso de fabricación, lo que garantiza el control de cada unidad.

Este número de serie se encuentra en la placa frontal de cada aneroide (Figura 3).

El número de lote se encuentra en la etiqueta exterior de todos los empaques de accesorios.



Vejiga Modelo: Serie 815

Uso Previsto

Las vejigas ADCUFF™ son bolsas de inflado no invasivas diseñadas para usarse con brazaletes de presión arterial de ADC y compatibles. Están destinadas para su uso con dispositivos manuales y automáticos de medición no invasiva de la presión arterial.

Ensamblaje de la Vejiga Convertible

Construya una conexión de vejiga de 1 o 2 tubos según sus necesidades.

Una conexión simple es todo lo que se necesita:

- Los aneroides de bolsillo o de esfera requieren una vejiga de 2 tubos.
- Los aneroides de palma o multicuff requieren una vejiga de 1 tubo.

Contenido incluido:

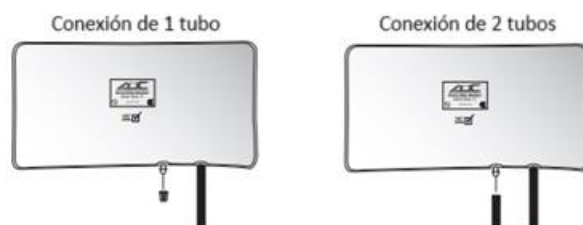
- (1) Cubierta de vejiga con un tubo conectado y una espiga abierta
- (1) Tapón: Para cerrar la espiga abierta en el uso con vejiga de 1 tubo
- (1) Tubo: Para conectar a la espiga abierta en el uso con vejiga de 2 tubos



Conexiones de Vejiga Convertible (1 o 2 tubos)

1 tubo – Coloque firmemente el tapón incluido en la espiga expuesta de la cubierta de la vejiga.

2 tubos – Conecte firmemente el segundo tubo incluido a la espiga expuesta de la cubierta de la vejiga.



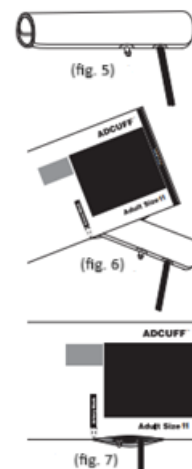
NOTA: El alcohol isopropílico o agua con jabón pueden facilitar las conexiones. Asegúrese de que la conexión esté firme.

⚠ ADVERTENCIA: Las conexiones no están diseñadas para ser convertidas de forma repetida.

Inserción de la Vejiga en el Brazalete

Para insertar la vejiga en el brazalete:

1. Enrolle la vejiga formando un tubo, comenzando desde el borde largo opuesto a los tubos (Figura 5).
2. Inserte el borde izquierdo de la vejiga en la abertura del brazalete (en el borde inferior del brazalete) hasta que esté completamente dentro. Agite el brazalete hasta que la vejiga se desenrolle por completo (Figura 6).
3. Pase los tubos a través de las aberturas más pequeñas (desde el interior del brazalete hacia afuera) y meta la solapa para asegurar la vejiga. Para asegurarse de que la vejiga llene el compartimento, infle antes del primer uso (Figura 7).



Adcuff: Serie 845

Uso Previsto

Los brazaletes de presión arterial ADC son brazaletes no invasivos diseñados para su uso con dispositivos manuales y automáticos de medición no invasiva de la presión arterial.

Contraindicaciones

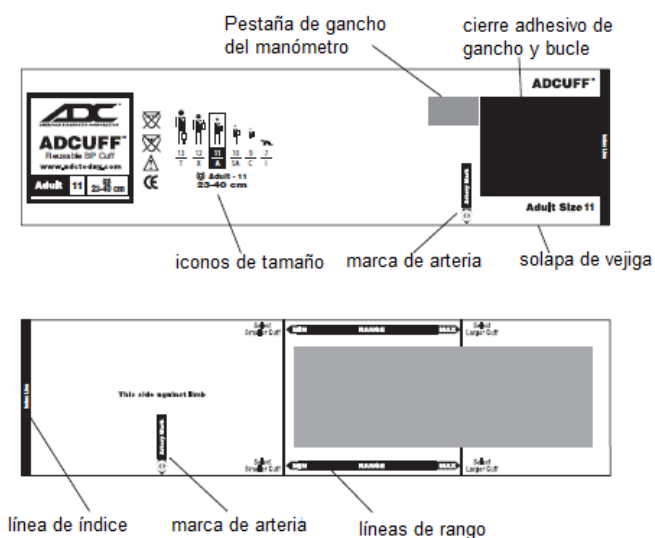
Los esfigmomanómetros aneroides están contraindicados para su uso en neonatos. No los utilice con brazaletes neonatales ni en pacientes neonatos. Consulte la tabla de tallas para conocer el uso adecuado según la edad y el rango de circunferencia del miembro (a la derecha).

Tabla de Tallas			
Manguito	Talla	Rango de Miembr	
		Pulgados	CM
Infantil	7I	3.5 to 5.5	9 to 14
niño	9C	5.1 to 7.6	13 to 19.5
Adulto Pq.	10SA	7.4 to 10.6	19 to 27
Adulto	11A	9 to 15.7	23 to 40
Adulto Gr.	12X	13.3 to 19.6	34 to 50
Muslo	13T	15.7 to 25.9	40 to 66
Bariátrico	12BX	17.3 to 25.9	44 to 66

Sistema de Marcado de Guía de Tallas

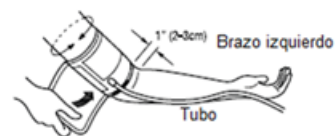
El sistema de marcas Size Guide de ADC garantiza el uso del tamaño correcto de brazalete y una alineación adecuada del mismo. Las marcas impresas de índice y rango, junto con el rango de circunferencia aplicable (en cm), permiten identificar fácilmente el tamaño correcto del brazalete. Una marca de arteria impresa en ambos lados indica el punto medio de la vejiga para una colocación correcta del brazalete. Una práctica lengüeta de

nilon para colgar el manómetro permite un uso flexible con esfigmomanómetros de bolsillo. La superficie adhesiva de gancho y bucle proporciona un ajuste firme y de variación continua, y está diseñada para resistir un mínimo de 30,000 ciclos de apertura y cierre.



Colocación del Manguito

Coloque el manguito sobre el brazo superior desnudo con la marca de la arteria posicionada directamente sobre la arteria braquial. El borde inferior del manguito debe estar posicionado aproximadamente a una pulgada (2-3 cm) por encima del pliegue antecubital.



Envuelva el extremo del manguito que NO contiene la vejiga alrededor del brazo de manera ajustada y suave, y enganche las tiras adhesivas. Para verificar un ajuste correcto, asegúrese de que la línea de índice esté entre las dos líneas de rango.

Limpieza y Desinfección del Brazalete

Utilice uno o más de los siguientes métodos y deje secar al aire:

- Limpie con una solución de detergente suave y agua (1:9). Enjuague.
- Limpie con Enzol siguiendo las instrucciones del fabricante. Enjuague.
- Limpie con una solución de agua y cloro al 0.5%. Enjuague.
- Limpie con alcohol isopropílico al 70%.
- Lave con detergente suave en agua tibia, ciclo normal de lavado.

Primero retire la vejiga. El brazalete es compatible con hasta 5 ciclos de lavado.

Desinfección de Bajo Nivel

Prepare el detergente enzimático Enzol según las instrucciones del fabricante. Rocíe generosamente la solución detergente sobre el brazalete y utilice un cepillo estéril para agitar la solución sobre toda la superficie del brazalete durante cinco minutos. Enjuague continuamente con agua destilada durante cinco minutos. Para desinfectar, primero siga los pasos de limpieza indicados arriba, luego rocíe el brazalete con una solución de cloro al 10 % hasta saturarlo. Agite con un cepillo estéril sobre toda la superficie del brazalete durante cinco minutos. Enjuague continuamente con agua destilada durante cinco minutos. Seque el exceso de agua con un paño estéril y deje secar al aire.

Conjunto de Pera y Válvula: Modelo 872N

Uso Previsto

La pera y las válvulas de presión arterial ADC permiten la inflación y deflación controlada del brazalete de presión arterial. Están diseñadas para usarse con dispositivos manuales de medición no invasiva de la presión arterial.



Para Operar

Cierre la válvula de aire girando completamente el tornillo de mariposa en el sentido horario. Para abrir, gírelo en sentido antihorario.

La deflación debe mantenerse a una velocidad constante de 2-3 mmHg/segundo durante toda la medición para obtener mejores resultados (de acuerdo con las recomendaciones establecidas por la AHA).

Mantenimiento

Su esfigmomanómetro está equipado con un conjunto de pera y válvula que consta de 3 partes: una válvula final (de retención), una pera de inflado y una válvula de control de aire. En algunos modelos, las válvulas final y de aire cuentan con una pantalla filtrante incorporada para minimizar la contaminación por polvo. Recomendamos revisar periódicamente las válvulas final y de aire para detectar acumulación de polvo. Si la válvula final parece estar despejada pero siente mayor resistencia al apretar la pera, revise si hay polvo acumulado en el filtro de la válvula de aire. (La pera está ajustada por fricción a la válvula de aire y puede retirarse fácilmente para acceder a esta pantalla filtrante). El polvo y los residuos pueden retirarse con unas pinzas. Los filtros, empaques y piezas de válvula de repuesto siempre se proporcionarán sin costo, si son necesarios.

Garantía

El servicio de garantía de American Diagnostic Corporation se extiende únicamente al comprador minorista original y comienza a partir de la fecha de entrega. ADC garantiza sus productos contra defectos de materiales y mano de obra bajo uso y servicio normales, de la siguiente manera:

- Su manómetro tiene garantía de 10 años, 20 años o de por vida, según el modelo.

Consulte la etiqueta o el panel final para la indicación específica de la garantía.

El manómetro está garantizado para mantener una precisión de ± 3 mmHg (o el estándar vigente) en todo su rango cuando se compara con un estándar de referencia durante toda la duración de la garantía.

- Los componentes del sistema de inflado Adcuff (brazalete, vejiga, tubos, pera, válvulas y conectores) tienen una garantía de tres años. Los brazaletes y vejigas especiales tienen una garantía de dos años.

Qué está Cubierto: Reemplazo de piezas y mano de obra.

Qué no está Cubierto: Cargos de transporte a ADC. Daños causados por abuso, mal uso, accidente o negligencia. Daños incidentales, especiales o consecuentes. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales, especiales o consecuentes, por lo que esta limitación podría no aplicarse en su caso.

Para Obtener Servicio de Garantía: Envíe el(los) artículo(s) con porte pagado a ADC, Attn: Departamento de Reparaciones, 55 Commerce Dr., Hauppauge, NY 11788. Por favor incluya su nombre y dirección, número de teléfono, comprobante de compra y una breve nota explicando el problema.

Garantía Implícita: Cualquier garantía implícita estará limitada en duración a los términos de esta garantía y, en ningún caso, excederá el precio original de venta (excepto donde la ley lo prohíba). Esta garantía le otorga derechos legales específicos y puede que usted tenga otros derechos que varían según el estado.

Para Nuestros Consumidores Europeos

Se puede enviar una copia impresa de este manual sin costo alguno dentro de los siete días naturales siguientes a su solicitud. Para solicitar una copia, envíe un correo electrónico a info@adctoday.com.

Nuestro sitio web, <https://www.adctoday.com>, donde estas instrucciones de uso están disponibles, cumple con los requisitos de protección de datos personales según la Directiva 95/46/CE y el RGPD (Reglamento General de Protección de Datos) sobre la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y

la libre circulación de dichos datos. Cualquier incidente grave relacionado con este dispositivo médico debe ser reportado a ADC y a la autoridad competente del Estado miembro donde se encuentre el usuario y/o paciente.

Para registrar su producto, visítenos en
www.adctoday.com/support/warranty-registration

PARA PREGUNTAS, COMENTARIOS O SUGERENCIAS, LLAME SIN COSTO AL:
1-800-ADC-2670

O visite
www.adctoday.com/feedback

Este manual está disponible en línea en varios idiomas.
Siga los enlaces para seleccionar el idioma.

www.adctoday.com/care



 ADC®
55 Commerce Drive
Hauppauge, NY 11788
U.S.A.

 SC Cattus SRL
Str. Baneasa Nr. 10 C
Târgu-Mures, Jud. Mures
România, EU

 MedLife S.A.
Chemin du Pont-du-Centenaire 109
1228 Plan-les-Ouates
Suisse

 Vera Global Ltd
86-90 Paul St., 3rd Fl.
EC2A 4NE, London
United Kingdom

Inspeccionado y empaquetado en EE. UU.
Brazaletes (excepto Adcuff™ Plus), vejigas y
peras (excepto las peras grandes) fabricados en
Indonesia.

Todas las demás partes fabricadas en China.

tel: 631-273-9600

Número gratuito: 1-800-232-2670

fax: 631-273-9659

www.adctoday.com

info@adctoday.com



IB p/n 9355N-00 rev 13 (06/18/2025)

Impreso en EE. UU.

